

DNI FOTOGRAFIE V LEVICIACH 2019



Dni fotografie v Leviciach... DFLV

Vítam vás na dvanástom ročníku Dní fotografie v Leviciach DFLV, ktorý tradične organizujeme v malom mestečku na juhu Slovenska – v Leviciach.

DFLV - medzinárodné fotografické podujatie, kde spolupracujeme s profesionálnymi a aj s amatérskymi fotografmi, sa zapísalo medzi jedny z najvýznamnejších fotografických podujatí v Nitrianskom kraji a jeho dobré meno sa šíri po celom Slovensku. Za posledných jedenásť rokov sme spolupracovali so špičkovými slovenskými a zahraničnými fotografmi ako npr. Dita Pepe, Pavel Mára, Melinda Kovács, Jan Pohribný, Milota Havránková a jej žiaci: Gabriel Kosmály, Miro Švolík, Jozef Sedlák, či Yuri Dojc, Jeno Detvay a iní.

Slávnostné otvorenie podujatia /10.5./a situovanie hlavných výstav sa tradične koná v krásnych priestoroch v Synagóge a v Tekovskom múzeu v Leviciach. V Synagóge uvidíte kolekciu fotografií francúzskej fotografky Cynthia Charpentreau a diela českého fotografa Vladimíra Birgusa. Ďalšie štyri významné výstavy uvidíte v priestoroch Tekovského múzea v Leviciach – predstaví sa Szamódy Zsolt Olaf z Maďarska, Arek Gola a Paweł Sokołowski z Poľska. Zo Slovenska predstaví svoju tvorbu, nielen Levčanom, fotografka roka 2018 Zuzana Pustaiová. Kurátormi spomínaných piatich hlavných výstav sú Anne Lefebvre, Michal Szalast, Branislav Štěpánek, Ewelina Gmerek, a Gabriel Kosmály.

Otvorením výstav 11.5. pokračujeme v Synagóge v Šahách, kde sa odprezentuje FotoKruh Sopron z Maďarska. V ŠC Dituria v Leviciach predstavíme tvorbu Fotoklubu Nova z Košíc a Andrei Koncovej z Nitry. Oblíbená kaviareň Levčanov, Na kus řeči, opäť poskytne svoje priestory členom Fotogravity o.z., ktorí nás prevedú prierezom svojej tvorby. 24.5. sa vám predstaví študentka fotografie Jana Stankovičová, 31.5. patrí detskej výstave To som ja. Poslednú výstavu DFLV slávnostne otvoríme v Synagóge v Leviciach 3.10., kde sa predstaví ikona slovenskej fotografie Kamil Varga.

Dôležitý dôraz kladieme aj na sprievodné podujatia: portfólio review, happening v uliciach mesta Levice, cestovateľské premietanie Stanislava Szencziho – Sudán, filmové predstavenie – Inde, detský fotografický workshop To som ja, medzinárodná konferencia O fotografii sa musí hovoriť....

Vďaka hlavnému partnerovi podujatia Fondu na podporu umenia vám prinášame 13 výstav a šesť sprievodných podujatí. Vďaka patrí aj finančnej podpore Fondu na podporu kultúry národnostných menšín, Nitrianskemu samosprávnemu kraju, Poľskému inštitútu, Českému centru, Maďarskému inštitútu, Francúzskeму inštitútu, Mestu Levice a o.z. Fotogravity. Za dobrú spoluprácu ďakujem Tekovskému múzeu, OC Dituria, Sigillum Saag, sponzorom, fotografom a v neposlednom rade hlavnej koordinátorky festivalu - Marte Kosmályovej, predsedovi o.z. Fototogravity Branislavovi Valachovi a umeleckému vedúcemu Gabrielovi Kosmáľmu.

Milí hostia, fotografi, pozývam Vás na dni fotografie!

DFLV majú opodstatnenie. A majú svojho diváka.

Alžbeta Sádovská

riaditeľka Regionálneho osvetového strediska v Leviciach
riaditeľka DFLV

Days of Photography in Levice... DFLV

Welcome to the 12th Photography Days in Levice (DFLV) that is traditionally organized in a small town in the south of Slovakia - Levice.

DFLV – International photographic event, where we cooperate with professional and also amateur photographers, has become one of the most significant photographic events in Nitra region and its good name has spread all over Slovakia. In the last eleven years, we have cooperated with top Slovak and foreign photographers e.g. Dita Pepe, Pavel Mára, Melinda Kovács, Jan Pohribný, Milota Havránková, and her students: Gabriel Kosmály, Miro Švolík, Jozef Sedlák, or Yuri Dojc, Jeno Detvay and others.

The opening ceremony of the event /May 10th/and situation of the main exhibitions takes traditionally place in the beautiful Synagogue and Tekov museum in Levice. You can see the photographic collection of the French photographer Cynthia Charpentreau and artwork of the Czech photographer Vladimíra Birgusa in the synagogue. Other four notable exhibitions will be held in the premises of Tekov museum in Levice - Szamódy Zsolt Olaf from Hungary, Arek Gola and Paweł Sokołowski from Poland will present themselves. Zuzana Pustaiová, the photographer of the year 2018, will present her work not only to citizens of Levice. The curators of the above mentioned five exhibitions are Anne Lefebvre, Michal Szalast, Branislav Štěpánek, Ewelina Gmerek, and Gabriel Kosmály.

On May 11th we will continue with the opening of exhibitions in Šahy synagogue, where the Hungarian Circle of Art Photography Sopron will present their work. In the shopping centre Dituria in Levice, we will present you the artwork of Fotoklub Nova from Košice and Andrea Koncová from Nitra. Levice´s favourite café, Na kus řeči, will again provide its premises to members of Fotogravity o.z., who will show us a selection of their artwork. On May 24th, a student of photography Jana Stankovičová will present her work, May 31st will belong to kid's exhibition That's me. The last exhibition of DFLV will be open in Levice synagogue on October 3rd, where the icon of the Slovak photography Kamil Varga will present his work.

We put a significant emphasis also on accompanying events: portfolio review, happening in the streets of Levice, travelling projection of Stanislav Szenczi – Sudan, film projection – Elsewhere, kid's photographic workshop That's me, international conference It is necessary to talk about photography ...

Thanks to the main partner of the event Slovak Arts Council, we bring you 13 exhibitions and six accompanying events. We are also grateful for the financial support of Minority Culture Fund, Nitra Self-governing Region, Polish Institute, Czech Centre, Hungarian Institute, French Institute, Levice Town and citizens association o.z. Fotogravity. We thank Tekov museum, OC Dituria, Sigillum Saag, sponsors, photographers and last but not least the main coordinator of the festival - Marta Kosmályová, head of o.z. Fototogravity Branislav Valach and art director Gabriel Kosmály for their great cooperation.

Dear guests, photographers, I invite you to photography days!

DFLV have good reason to exist. And they have their spectator.

Alžbeta Sádovská

Director of the Regional Edifying Centre in Levice
Director of DFLV

DFLV

Vážení priatelia fotografie

Vitajte na 12. oslave fotografického umenia v našom regióne. Pozvali sme množstvo vystavovateľov z piatich štátov Európskej únie, ktorých diela uvidíte v najlepších výstavných priestoroch mesta Levice. Sme radi, že z nášho fotografického festivalu, Dni fotografie v Leviciach, sa stala tradícia, ktorá každoročne výtvarne obohacuje obyvateľov mesta a okolia. Tradícia je síce dobrá vec, no neraz sa stáva, že jej obsah časom zhrdzavie, preto sa pri výbere autorov každoročne snažíme zabezpečiť rôznorodosť fotografických žánrov, nové nápady a tvorivú flexibilitu. Naše podujatie je určené širokej verejnosti a tým musí mať aj výchovný charakter. Výstavami a sprievodnými udalosťami sa snažíme upriamiť verejnú mienku tak, aby chápanie fotografie v očiach širokej verejnosti nefigurovalo len ako zaznamenávanie, opis okamihu, krásy, reality, ale našou snahou je predstaviť fotografiu ako plnohodnotný druh výtvarného umenia, ktoré tak isto ako maľba, grafika, alebo iný druh umenia, sprostredkúva kreatívny umelecký zážitok. Preto sme vybrali a pozvali práve týchto autorov, ktorých tvorba je akousi pestrofarebnou kyticou kreatívneho myslenia a zobrazovania v rámci fotografického média. Nájdete tu klasickú analógovú fotografiu, farebný dokument, fotografiu s výtvarnými prvkami, ale aj koncept a digitálny experiment. Osobne dúfam, že našim májovým festivalom prispějeme k obohateniu fotografického diania na Slovensku a zvýšeniu úrovne percepcie fotografie ako umeleckého žánru. Pri sledovaní našich výstav a následnej októbrovej konferencie Vám prajem hlboký umelecký zážitok a pocit kreatívneho uspokojenia.

Gabriel Kosmály

umelecký vedúci OZ Fotogravity

Dear friends of photography,

Welcome to the 12th celebration of photographic art in our region. We invited many exhibitors from five countries of the European Union whose artworks you will be able to see in the best exhibition venues in Levice. We are glad that our photographic festival, Days of Photography in Levice (Dni fotografie v Leviciach), has become a tradition which enriches the lives of the town's citizens and its surroundings every year. A tradition is a good thing, however, it is not uncommon that with time it gets old and tiresome, and that's why when it comes to choosing authors, every year we try to ensure that there is a variety of photographic genres, new ideas and creative flexibility. Our event is aimed at the general public and so it also needs to have an educational impact. The purpose of our exhibitions and accompanying events is to change how the public sees photography, that the photography isn't only about capturing and describing the moment, beauty and reality; we try to introduce photography as an individual form of art which, just like painting, graphics or any other type of art, mediates creative artistic experience. Therefore, we picked and invited these specific authors whose works create a metaphorical colourful bouquet of creative thinking and portraying within the photographic medium. You can come across classical analog photography, colourful documentary photography, photography with fine art elements, but also conceptual photography and digital experiments. Personally, I hope that our festival in May will contribute to enriching the course of photographic events in Slovakia and improving the perception of photography as an art genre. I wish you a deep artistic experience and the feeling of creative satisfaction at our exhibitions and the following conference in October.

Gabriel Kosmály

the artistic foreman of OZ Fotogravity

DNI FOTOGRAFIE V LEVICIACH 2019

12. ROČNÍK MEDZINÁRODNÉHO FOTOGRAFICKÉHO FESTIVALU

10.5. - 31.10.2019

9.5.2019

10.00 – 12.00 Prednáška a premietanie portfólií, portfólio review Anne Lefebvre
Stredná umelecká škola Ladislava Bielika v Leviciach

10.5.2019

10.00 - 12.00 – Happening v meste, otvorenie Dní fotografie, ulice v centre mesta

16.30 SLÁVNOSTNÉ OTVORENIE, Synagóga Levice

Miroslav Rác, klavirista a skladateľ

Cynthia Charpentreau /FR, kurátorka Anne Lefebvre

Vladimír Birgus /CZ, kurátor Michał Szalast

Trvanie výstav do 31.5.2019

17.30 Tekovské múzeum Levice

Szamódy Zsolt Olaf /HU, Nécseyho galéria

Zuzana Pustaiová /SK, kurátor Branislav Štěpánek

Kapitánska budova

Paweł Sokołowski /PL, kurátorka Ewelina Gmerek

Dobóovský kaštieľ

Arek Gola /PL, Dobóovský kaštieľ

Trvanie výstav do 2.6.2019

11.5.2019

10.00 FotoKruh Sopron /HU, Synagóga Šahy

Trvanie výstav do 20.5.2019

14.00 Fotoklub Nova /Košice, Dituria SC Levice

14.30 Andrea Koncová /Nitra, Dituria SC Levice

15.00 Výber z tvorby členov Fotogravity

Kaviareň Na kus reči – Galéria Fotogravity

Trvanie výstav do 2.6.2019

17.00 Cestovateľské premietanie, Stanislav Szenczi: Sudán
spojené s gastronomickou ochutnávkou, MC Kontakt Levice

22.5.2019

19.00 Filmové premietanie – Inde, Kino Junior Levice
v spolupráci s Filmovým klubom Otáznik

24.5.2019

13.00 - 15.00 Detský fotografický workshop

IV. ZŠ pri Podlužianke, Levice

17.00 Študentka fotografie Jana Stankovičová

Schoeller's Pub, Levice

Trvanie výstav do 15.6.2019

31.5.2019

14.00 - 16.00 To som ja, výstava fotografií z detského workshopu

IV. ZŠ pri Podlužianke, Levice

Trvanie výstav do 15.6.2019

3.10.2019

18.00 Kamil Varga, prierez tvorbou, Synagóga Levice

Trvanie výstav do 31.10.2019

3.-4.10.2019

Fotografická konferencia „O fotografii sa musí hovoriť“

PHOTOGRAPHY DAYS IN LEVICE 2019

12TH INTERNATIONAL PHOTOGRAPHIC FESTIVAL

10.5. - 31.10.2019

May 9th 2019

10.00 - 12.00 Lecture and projection of portfolios, portfolio review Anne Lefebvre
Secondary Art School of Ladislav Bielik

May 10th 2019

10.00 - 12.00 - Happening in the town, Opening of Photography Days, streets in the town centre

16.30 OPENING CEREMONY, Synagogue in Levice

Miroslav Rác, pianist and composer

Cynthia Charpentreau /FR, curator Anne Lefebvre

Vladimír Birgus /CZ, curator Michał Szalast

Duration of the exhibition until May 31st, 2019

17.30 Tekov museum in Levice

Szamódy Zsolt Olaf /HU, Nécsey gallery

Zuzana Pustaiová /SK, curator Branislav Štěpánek

Captain's building

Paweł Sokołowski /PL, curator Ewelina Gmerek

Dobó manor house

Arek Gola /PL, Dobó manor house

Duration of the exhibition until June 2nd, 2019

May 11th 2019

10.00 The Circle of Art Photography Sopron /HU

Synagogue in Šahy

Duration of the exhibition until May 20th 2019

14.00 Fotoklub Nova /Košice, Dituria SC Levice

14.30 Andrea Koncová /Nitra, Dituria SC Levice

15.00 Fotogravity members artwork selection

Café Na kus reči - Gallery Fotogravity

Duration of the exhibition until June 2nd, 2019

17.00 Travel projections, Stanislav Szenczi: Sudan

Connected with gastronomic tasting, MC Kontakt Levice

May 22nd 2019

19.00 Film projection - Elsewhere, Junior cinema in Levice,
in cooperation with Film club Otáznik

May 24th 2019

13.00 - 15.00 Kid's photographic workshop

Primary School in Pri Podlužianke street, Levice

17.00 Photography student Jana Stankovičová

Schoeller's Pub, Levice

Duration of the exhibition until June 15th, 2019

May 31st 2019

14.00 - 16.00 That's me, exhibition of photographs

from the kid's workshop Primary School

in Pri Podlužianke street, Levice

Duration of the exhibition until June 15th, 2019

October 3rd 2019

18.00 Kamil Varga, selection of artwork, Synagogue Levice

Duration of the exhibition until October 31st, 2019

October 3rd - 4th 2019

**Photographic conference „It is necessary to talk
about photography“**

CYNTHIA CHARPENTREAU /FR

Vernisáž / Opening: 10.5.2019 o 16:30, Synagóga v Leviciach

1

11.5. - 2.6.2019

PIETRA

Štyri roky som skúmala kamenné lomy.

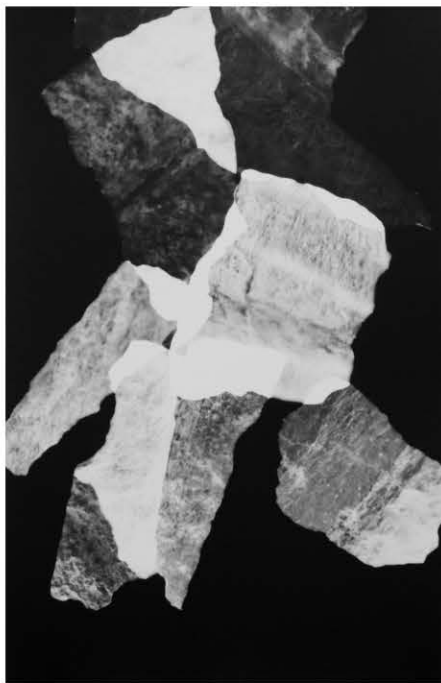
Lom sa nám otvára ako priestor, ktorý sa stáva dutým. Vypovedá o živote a smrti, pretože minerál nesie v sebe ako možnosti budúcnosti, tak aj stopy minulosti. Kameň na svojich pleciach nesie konštrukciu sveta a jeho pomalé opotrebovávanie sa. Roger Caillois, v diele The writing of stones, hovorí o stálosti kameňa v takom zmysle, že ak aj je v kusoch, kameň zostáva vcelku. V skromnom pokuse o vyčerpanie nekonečnosti objavujem minerál v jeho rozličných formách.

Po absolvovaní odboru textilný dizajn Cynthia Charpentreau študovala fotografiu na škole grafiky Gobelins v Paríži. Odvtedy sa venuje experimentálnej fotografii. V tmavej komore aktivuje sériu chemických a funkčných postupov: fotí, strihá, prepína medzi pozitívom a negatívom... Hra s materiálnosťou striebornej fotografie jej umožňuje urobiť krehkosť nášho sveta hmatateľnou. Jej práce boli vystavované na kolektívnych výstavách (Brusel, apríl 2019) a osobných výstavách v galérii Lumière d'Encre (Céret, máj 2018) alebo Confort Mental (Paríž, november 2018). Budúci jún bude hosťom v sídle Villa Medici v Ríme

PIETRA

For four years I explored stone quarries. The quarry opens up to us as a space that grows hollow. It deals with life and death because the mineral contains possibilities of the future as well as traces of the past. The stone carries the construction of the world and its slow wear. Roger Caillois, in The writing of stones, speaks of the permanence of the stone in the sense that, even in pieces, a stone remains whole. In a modest attempt at the exhaustion of the infinite, I explore the mineral in its different forms.

After graduating in textile design, Cynthia Charpentreau studied photography at Gobelins in Paris. Since then, she has been practising experimental photography. In the darkroom she activates a set of chemical and operative protocols: she photographs, cuts, goes back and forth between positive and negative... Playing with the materiality of silver photography allows her to make the fragility of our being-to-the-world palpable. Her work has been exhibited in collective exhibitions (Brussels - April 2019) and personal exhibitions at Galerie Lumière d'Encre (Ceret - May 2018) or Confort Mental (Paris - November 2018). Next June, she will be a host in residence at Villa Medici in Rome.



VLADIMÍR BIRGUS /cz

Vernisáž / Opening: 10.5.2019 o 16:30, Synagóga v Leviciach

1

11.5. - 31.5.2019

Vladimír Birgus bol začiatkom 80. rokov jedným z prvých českých fotografov, ktorý intenzívne a invenčne využíval v dokumentárnej fotografii farbu. Tá je v jeho dielach nosným prvkom, ktorý je natoľko autonómny, až si podmaňuje celkovú kompozíciu fotografie nesúcej výrazné maliarske kvality.

Pohľad fotografa často mieri niekam za postavy, prípadne ich dokonca úplne opúšťa. Výrez neba s fragmentom hlavy a preletom vtákov, či postavy obrátené chrbtom k fotoaparátu ukazujú pohyb fotografovho pohľadu nahor od ľudského diania k nebeským výškam, kde svoje dynamické príbehy už hrajú len mraky. Sú to takmer kontemplatívne snímky, v ktorých hrá prím vzdušný živel. Odklon od sveta zaplneného dynamickým a nepredvídateľným pohybom ľudí na Birgusových snímkach je vyvážený okrem portrétnych fotografií najmä zábery interiérov, v ktorých azda najvýraznejšie cítime chvenie ľudskej existencie. Snáď práve preto sú tieto niekedy rafinované zábery tak silné. Absentujúci ľudia sú tu vlastne o to viac prítomní svojou energiou, ktorou je preniknutý interiér. Prelud niektorých fotografií je založený na farbe tvoriacej jednotlivé plochy ako abstraktné plátno, do ktorého je presne vsadený dej, záznam situácie, v ktorej ľudia dotvárajú presný kompozičný zámer. Je pozoruhodné, ako dokáže Vladimír Birgus pracovať s jednotlivými farebnými plánmi a postavami do nich zasadenými. Formálne vycizelované fotografie sú v kompozícii a práca s farbou ukážkou rokmi vybrúseného prístupu k fotografickému obrazu.

Luděk Lukuvka

In the early 1980s, Vladimír Birgus was among the first in Czechoslovakia to intensify and inventively use colour in documentary photography. Colour is the central element in his work and is so autonomous that it even dominates in the strikingly painterly composition of the photograph.

The photographer's gaze is often aimed somewhere beyond the figures, sometimes even abandoning them entirely. The section of sky with a bit of human head and back or birds flying across it, or figures with their backs turned to the camera, shows the photographer's movement upwards, from human actions to the heavenly heights, where only the clouds play out their dynamic stories. They are almost contemplative photos, in which the element of air plays the leading role. This turning away from the world filled with the dynamic and unpredictable movement of people in Birgus's photos is balanced out at the exhibition by photographic portraits and especially by his shots of interiors in which perhaps we most palpably sense the trembling of human existence. Perhaps for this very reason these sometimes sly photos are so strong. The absent people are actually more present here by their energy, which permeates the interiors. The phantasmic quality of some of the photographs is based on colour forming the individual surfaces like an abstract canvas into which the action, a record of a situation, has been meticulously set, and in which people complete the precise compositional intention. It is remarkable how Birgus is able to work with the individual colour planes and the figures set into them. With regard to their composition and work with colour, these formally refined photographs are a demonstration of an approach to the image which he has perfected over many years.

Luděk Lukuvka



ARKADIUSZ GOLA /PL

Vernisáž / Opening: 10.5.2019 o 17:30, Tekovské múzeum Levice

2

11.5. - 2.6.2019

Arkadiusz Gola (nar. 1972) / pôsobiaci v Zabrze, Poľsko / absolvent Institutu tvůrčí fotografie v Opave, Česká republika / zaoberá sa dokumentárnou fotografiou, zameriaval sa hlavne na zmeny v sliezskej spoločnosti po roku 1989 / obzvlášť sa zaujíma o miesta spojené s ťažkým priemyslom, ktorý bol na konci 20. storočia výrazne oslabený / je fotoreportérom od roku 1991 a pracuje pre Dziennik Zachodni v Katoviciach už 21 rokov / víťaz mnohých súťaží vrátane Polish Press Photo, Grand Press Photo, BZ WBK Press Photo a Silesian Press Photo / držiteľ štipendia maršálka Sliezskeho vojvodstva v oblasti kultúry / jeho fotografie sú v zbierkach Sliezskeho múzea, Katovického múzea histórie, Obecného múzea v Zabrze, Banického múzea v Zabrze, Múzea histórie fotografie v Krakove a Olomouckého múzea umenia / člen Asociácie poľských umeleckých fotografov / autor diela Poziom na dwa łamy Śląska fotografia prasowa w "Trybunie Robotniczej" i "Dzienniku Zachodnim" (Horizontálne do dvoch stĺpcov - Sliezska tlačová fotografia v "Trybunie Robotniczej" a "Dzienniku Zachodnim") a albumov Ludzie z węgla (Ľudia z uhlia), Ogródowa I (Záhradné I), Nieznáma stanica, Nie muszą wracać... (Nemusím prísť späť...) a Stany graniczne (Hraničné stavy) / vystavuje v Belgicku, Českej republike, Francúzsku, Poľsku a na Slovensku.

www.arekgola.com

Arkadiusz Gola (b. 1972) / based in Zabrze, Poland / graduate of Opava School of Photography (the Czech Republic) / engaged in documentary photography, mainly focused on changes occurring in Silesian society after 1989 / particularly interested in places connected with heavy industry, which shrank significantly in Poland at the end of the 20th century / has been a photojournalist since 1991 and has been working for Dziennik Zachodni in Katowice for 21 years / winner of numerous contests, including Polish Press Photo, Grand Press Photo, BZ WBK Press Photo and Silesian Press Photo / scholar of the Marshal of the Silesian Voivodeship in the field of culture / his photographs are in the collections of Silesian Museum, Katowice Historical Museum, Zabrze Municipal Museum, Coal Mining Museum in Zabrze, Museum of History of Photography in Kraków and Olomouc Museum of Art / member of the Association of Polish Artists Photographers / author of the book Horizontal for Two Columns. History of Press Photography in Dziennik Zachodni and Trybuna Robotnicza 1960-1989 and albums People from Coal, Garden 1, An unknown station, I Don't Have to Come Back... and Boundary States / has exhibited in Belgium, the Czech Republic, France, Poland and Slovakia.

www.arekgola.com





PAWEŁ SOKOŁOWSKY /PL

Vernisáž / Opening: 10.5.2019 o 17:30, Tekovské múzeum Levice

2

11.5. - 2.6.2019

Volám sa Paweł Sokołowski a venujem sa vizuálnemu umeniu, fotografii a som kurátorom. Narodil som sa vo Wrzeźnia a vyrastal som vo Wałbrzych v Poľsku. Vyštudoval som Akadémiu výtvarných umení v Poznani.

Venujem sa dokumentárnej, kreatívnej a portrétovej fotografii a moja obľúbená pracovná oblasť je magická dokumentárna fotografia. Používam klasické a rané techniky fotografie a špecializujem sa na metódu mokrého kolódiového procesu. Väčšina môjho fotografického diela je zasadená v mierne ponurom, čiernobielym prostredí.

Som spoluzakladateľom umeleckého kolektívu „Street Collodion Art“, ktorý funguje od 2012 a bol klasifikovaný ako súčasť „Novej avantgardy“ („Nowa Awangarda“), ktorá používa rané fotografické techniky. Na tomto fóre tvorí hlavnú oblasť záujmu ľudská bytosť a verejný priestor. Medzi naše najväčšie doterajšie úspechy patrí projekt: „7 objektov z Afriky, 7 fotografií“ („7 objets d'Afrique 7 artistes photographes“), ktorý bol vystavený v Galérii Bernard Dulon v Paríži.

Bol som kurátorom Fotografickej galérie vo Świdnici v rokoch 2009 - 2012, kde som vypracoval a viedol sériu prezentácií pod názvom: „Mladí profesionáli“. Prezentácie boli zamerané na zobrazenie umeleckého zamerania fotografov, ktorých myšlienky dozreli v období politickej transformácie Poľska po roku 1989.

Moje dielo tvorí súčasť kolekcii Národného múzea vo Wroclawi, Galérie súčasného umenia „Zachęta“ vo Wroclavi, Historického múzea v Lubini a rôznych súkromných zbierok.

My name is Paweł Sokołowski and I am a visual artist, photographer and curator. I was born in Wrzeźnia and raised up in Wałbrzych, in Poland. I graduated from the University of the Arts in Poznań

I do documentary, creative and portrait photography and my preferred area to work in is the magical documentary photography. I use classical and early photography techniques and specialise in the method of the wet-plate collodium method process. The majority of my photographic works are kept in a slightly sombre, black and white setting.

I am a co-founder of the „Street Collodion Art“ collective which has been up and running since 2012 and got classified as part of „Nowa Awangarda“ („New Avant-garde“) that uses the early photographic techniques. In this forum, a human being in the public space constitutes the the main area of interest. Amongst our greatest accomplishment so far is the project: „7 objets d'Afrique 7 artistes photographes“ (7 objects of Africa 7 artist photographers), which was exhibited at the Galerie Bernard Dulon in Paris.

I was curator of the Photography Gallery in Świdnica from 2009 - 2012, where I developed and led on a series of presentations called: „Young Professionals“. The presentations focused on portraying the direction of artistic activities of photographers whose ideas matured during the post-1989 political transformation in Poland.

My works form part of the collections of the National Museum in Wrocław, the Contemporary Art Gallery „Zachęta“ Wrocław, the Historical Museum in Lubin and various private collections.



SZAMÓDY ZSOLT OLAF /HU

Vernisáž / Opening: 10.5.2019 o 17:30, Tekovské múzeum Levice

2

11.5. - 2.6.2019

More odiaľto - prítomnosť

V našom prostredí sa neustále stretávame s aktivitami a stopami našich predkov a tiež súkmeňovcov v urbanizovaných častiach, ale aj v prírodnom prostredí. V mojich obrázkoch sa snažím spracovať akési odtlačky prítomnosti tvorivého človeka v prírode. Asi toto bol najdôležitejší motív z roku 1991, sovietskymi vojskami opustených kasární, ktoré využívali túto komárňanskú pevnosť. Pevnosti odzrkadľovali dobovú technickú úroveň ich staviteľov, tak isto je to aj v prípade opustených cementární a iných gigantických objektov. Príroda si znova privlastňuje to, čo jej bolo odobraté. Keď pričleňujem k sebe kameň, drevo, alebo oceľové konštrukcie, vynára sa otázka, či každé ľudské dielo, alebo stavba dokazuje rozumnosť a suverénnosť premieňajúcej ľudskej ruky? Aká je miera rizika budúcnosti, ak ju spravuje nenásytný Homo sapiens? Rešpektovanie a uznanie tvorivej práce človeka je rovnako dôležité ako otázka: Prečo je dôležité zanechať ľudskú stopu, napríklad vyrezávanú v živom strome. Môj cyklus fotografií, ktoré vystavujem, znázorňuje hore uvedenú tematiku prostredníctvom prímorských obrázkov, kde sily prírody premieňajú ľudskou rukou stavané objekty, alebo ich zbytky.

Szamódy Zsolt Olaf



The sea from here – present

In our surroundings we can see the activities and traces of our ancestors and compatriots both in urban and rural areas. In my pictures, I try to illustrate the marks of human creative presence in the nature. This may have been the most important motif from the 1991 of army barracks abandoned by soviet army who used this fortress in Komárno. Fortresses of that era mirrored the technical level and abilities of the builders during that period; the same way it is with abandoned cement factories and other gigantic buildings. The nature is taking back what has been taken away from it. When I connect stones, wood or steel frames, a question arises: whether every human work or building proves wisdom and independence of a transforming human hand? What is the risk extent of the future if it is managed by greedy Homo sapiens? Respecting and acknowledging the creative work of a human is equally important as the question: Why is it important to leave a human mark, for example carved in a living tree? My photo series which I exhibit shows the above mentioned themes through seaside pictures where the forces of nature change buildings made by humans or their remains.

Szamódy Zsolt Olaf



Dovolenka 2.0

Dovolenkové fotografie nikdy neboli pre masového dovolenkového fotografa záznamom prežitého. Sú priamo prežitkom, autentickým produktom „lovu“ fotografických záberov (ak si máme požičať flusserovskú terminológiu), a ako také majú milú, no nezamýšľanú vlastnosť odhaľovať kultúrne vzorce determinujúce myslenie a konanie fotografa, ba dokonca i kultúrno-sociálneho zázemia, z ktorého pochádza.

Stereotypné, opakujúce sa zábery obsahuje i archív rodiny Zuzany Pustaiovej z mnohých dovolení v Chorvátsku a Taliansku. Prostredie ani móda sa na nich príliš nemení. Rodina sa predsa rada vracia na tie isté miesta, a plavky a ľahké letné oblečenie príliš nepodlieha trendom. Len vek ľudí na fotografiách prezrádza, že fotografie boli zhotovené s veľkým časovým odstupom.

Autorka kombinuje dvojice vizuálne príbuzných dovolenkových záberov do akýchysi digitálnych koláží. I jej výtvarný prístup je akoby zámerne amatérsky, s výraznými priznanými zásahmi photoshopového štetca. Hoci koláže na prvý pohľad pôsobia na nerozoznanie od bežných dovolenkových fotografií, v skutočnosti na nich pri bližšom skúmaní nachádzame rovnaké osoby (dokonca i viac ráz zobrazené v jednej koláži) i vtipné detaily, ako napríklad rovnaké postoje portretovaných členov rodiny, ktoré sa v priebehu rokov vôbec nezmenili.

To, na čo sa pozeráme, je bytostne nanovo stvorený dovolenkový svet. Nie dovolenkový „záznam“, ale skutočný, nefalšovaný svet, ktorý si treba predstaviť ako výsledok „fotografického lovu“ fiktívneho umelca. Z nášho pohľadu sa premysleným navrstvením historických rovín pokúša dekonštruovať zažité kultúrne a vizuálne kódy, prípadne parodovať „dovolenku 2.0“ prežiť cez hľadáček fotoaparátu či obrazovku smartfónu. Zo svojho pohľadu je to svet sám pre seba, svet imaginatívny, úsmevný, a predsa hodný vážneho zamyslenia.

Branislav Štěpánek



Holiday 2.0

For a mass holiday photographer, photos from holidays are never a record of what they experienced. They are a literal relic, an authentic product of their “hunt” for the best shots (if we are to use Flusser’s terminology) and as such they have a sweet but unintended ability to reveal cultural patterns that determine the way the author thinks and acts, maybe even the cultural and social environment the author comes from.

Stereotypical, recurring shots from many holidays in Italy and Croatia are, in like manner, found in Zuzana Pustaiová’s family archive. The setting or fashion in them doesn’t change much. The family, after all, likes to come back to the same places, and swimsuits and light summer clothes don’t subject to trends too much. Only the age of the people in the photographs gives away that the photos were taken with a vast time difference.

The author combines pairs of visually similar holiday shots into digital collages. Her artistic approach is also as if intentionally amateur, with the bold, distinct, marks of the photoshop brush to which the author confesses. Even though the collages may appear not different from common holiday photos at first sight, in reality, when you take a closer look, you can find the same people (even the same people pictured in one collage more times) and funny details in the photos, such as the same postures of the members of the family pictured, which over the years haven’t changed at all.

What we are looking at is a completely new holiday world designed by the author of the photos. It is not a “record”, but a real, genuine world, about which we need to think as the result of “photo hunt” of a fictional artist. From our point of view, through the thought-out layering of historical levels the artist tries to deconstruct the experienced cultural and visual codes, maybe imitate “the holiday 2.0” experienced through the viewfinder of the camera or the display of a smartphone. From its point of view, it is a world for itself, an imaginative, smile-inducing, and yet worthy of serious thoughts.

Branislav Štěpánek



KAMIL VARGA /SK

Vernisáž / Opening: 3.10.2019 o 18:00, Synagóga v Leviciach

1

4.10. - 31.10.2019

Keby diela Kamila Vargu neboli mnohokrát čiernobiele, nevedeli by sme ich v čase zaradiť (ale platí to aj o jeho farebných obrazoch). Mohli vzniknúť rovnako v roku 1950 ako 2000 či si môžeme myslieť, že sú to diela z budúcnosti (v skutočnosti vznikali v rozpätí posledných 30-tich rokov). Ich materiálom je telo, oheň, tma, geometria. Motívy, ktoré sú nadčasové, dobovo bezpríznačné, ale vďaka tomu blízke a zrozumiteľné každej dobe.

Historici umenia mnohokrát skúmali, analyzovali bohatstvo významov jeho fotografií, vzťahy k jeho súputníkom, najlepšie a najvýstižnejšie v knihe Slovenská nová vlna (2014) Lucie L. Fišerovej a Tomáša Pospěcha. Akoby ani nebolo možné k tomu ešte niečo nové dodať.

Z hľadiska detailnej analýzy ani možno nie, ale z hľadiska aktuálneho dobového kontextu, áno. Myslím si, že spomedzi rôznych významových vrstiev dnešok aktualizuje najmä jeho meditatívny, metafyzický aspekt. V priam šialenom súčasnom tlaku po angažovanej tvorbe, po tom, aby sa umelci venovali problémom Rómov, imigrantov, politiky, LGBT menšiny, atď. Varga ponúka obrazové meditácie, diela, ktoré nútia diváka, aby sa obrátil smerom dovnútra, k prežívaniu sveta, nie „boju“ za jeho zmenu či vylepšovanie.

Vedie nás k tomu dvomi cestami. Aj uzatvorením do temnej kocky ateliéru, v ktorej sa vďaka obmedzeniu podnetov môžeme sústrediť na svet vnútorného „ja“ každého z nás. Ale aj oslobodením imaginácie, ktorá v duchu surrealistických hier vedie k odpútaniu sa od všetkých zákazov.

Vargova meditácia fotografiou je aj dostredivá, obrátená dovnútra, ale vo svojej radostnej hravosti sa obracia aj k vonkajšiemu k svetu. Meditáciou pred svetom neutekáme, ale sa mu otvárame.

Prof. Václav Macek, CSc.

If the artworks of Kamil Varga weren't oftentimes black and white, we wouldn't know where to place them on a timeline (but this is also true about his colourful works). They could have been created in 1950, or in 2000, or we might even think that they come from the future (while in reality, they have been created in the span of the last 30 years). Their material is body, fire, darkness, geometry. Motifs that are timeless, that don't carry any signs of the era, but thanks to this, they are known and comprehensible to every era.

Art historians have studied and analysed the riches of his photographs' meanings and the relationships with his fellow artists many times, the best and most aptly in the work Slovenská nová vlna (2014) (The Slovak New Wave) by Lucia L. Fišer and Tomáš Pospěch. As if it wasn't even possible to make further comments to it.

While in terms of detailed analysis maybe it is not, but in terms of current era's context it is. I think that among various layers of meaning, mostly it is its meditative, metaphysical aspect that is updated. In the almost insane current pressure to make one's works involved, to have artists include the topics of Romani people, immigrants, politics, the LGBT community etc., Varga offers meditation in the form of art, artworks which make audience turn their attention towards the inside, towards experiencing the world, not fighting for change or improvement.

He leads us to this in two ways: by shutting oneself into the dark studio, in which, thanks to limiting stimuli, we can focus on our inner world, but also by freeing our imagination which through surrealist games leads to breaking free of all prohibitions.

Varga's meditation through photography is also centralising, turned inside, but in its cheerful playfulness it also approaches the outer world. Through meditation we do not run away from the world, but we open up to it.

Prof. Václav Macek, CSc.





FOTOGRAVITY

Vernisáž / Opening: 11.5.2019 o 15:00, Kaviareň Na kus reči

4

12.5. - 2.6.2019

Členovia občianskeho združenia Fotogravity sa Vám na tejto výstave snažia predstaviť svoje kreatívne hľadanie vo forme fotografií a obrazov, ktoré vznikli na nimi organizovaných workshopoch a iných príležitostiach za posledné 4 roky. Toto združenie odzrkadľuje pestrosť vystavených prác a názorov, taktiež dáva priestor amatérskym a profesionálnym výtvarníkom a fotografom. Členmi OZ Fotogravity sú: Branislav Valach /predseda/, Alica Záhorská, Katarína Balážová, Jozef Kucej, Tomáš Vrzala, Ján Kassai, Attila Timoranský a Gabriel Kosmály /umelecký vedúci/.

www.ozfotogravity.blogspot.com

Members of the citizens association Fotogravity are trying to present you their creative searching in form of photography and pictures in this exhibition. Their works were created on workshops they organized and other occasions in the last four years. This association reflects the variety of exhibited works and opinions, it also provides space for amateur and professional artists and photographers. The following people are the members of Fotogravity association: Branislav Valach /president/, Alica Záhorská, Katarína Balážová, Jozef Kucej, Tomáš Vrzala, Ján Kassai, Attila Timoranský and Gabriel Kosmály /artistic foreman/.

www.ozfotogravity.blogspot.com



ANDREA KONCOVÁ

Vernisáž / Opening: 11.5.2019 o 14:30, Dituria SC Levice

3

12.5. - 2.6.2019



Andrea Koncová je pre mňa autorkou pohybujúcou sa na rozhraní fotografie, grafiky a ušľachtilých tlačí. Vo svojej tvorbe často analyzuje a skúma spoločenské statusy a pocity ženy. Táto prchavá introspekcia je o intímite v nás, nielen o priestore pre kreativitu v kontexte Woolfovej Vlastnej izby.

Autorkina priama inšpirácia Duane Michalsom je citeľná v celej jej tvorbe. Princíp fotosekvencie autorka vnáša do kontrastu profánneho prostredia cez sakrálné náznaky anjelských bytostí. Cez túto symboliku nám akcentuje zároveň pominuteľnosť hmoty v časopriestore, ale aj existenciálnu osamotenosť v štruktúrovaných medziľudských vzťahoch. Autorkina citlivosť, na nielen osobné prežívanie, jej umožňuje vizuálnu deskripciu tela ako takého, ale i tela, ktoré sa stáva nositeľom viacvýznamových rovín. V jej fotografiách by sme mohli odčítať veľké i menšie témy, avšak vždy sú to témy výsostne ľudské.

Rada by som vyzdvihla autorkin cyklus fotografií s názvom „Žena“, pretože vo mne ako v divákovi evokuje mnohvrstevný dialóg o ženskom tele, ako aj o tele celkovo. Ide o štúdium ženského tela, ktoré však neukazujú jeho prvoplánovú krásu. Takýto anachronizmus a povedzme „duchovná telesnosť“ vymedzuje jej rukopis do sféry umenia.

Mgr. art Petra Cepková, ArtD.

andrea@konc.eu
www.artphoto.konc.eu
fb: Andrea Koncova fotografie

For me, Andrea Koncová is an author who uses the art media of photography, graphics and carbon printing. In her works, she often analyses and explores the social status and feelings of a woman. This fleeting introspection is about the intimacy within us, not only about the space for creativity in the context of Woolf's A Room of One's Own.

The author's direct inspiration with Duane Michals can be felt in all her work. She uses the principle of sequence photography to show the contrast of the profane environment through sacred signs of angelic beings. Through this symbolism, she emphasises both the transience of substance in time and space, and the existential loneliness in structured human relationships. The author's sensitivity, not only to personal experience, allows her to visually describe the human body as such, but also a body that bears different meanings at various levels. In her photos, we can sense major and minor topics, however, they are always topics that concentrate solely on humans.

I would like to draw attention to the author's photography series titled "Woman", because in me, as a viewer, it evokes a multi-layered dialogue about the female body, and the body as such. It studies the woman body, but it does not just directly show its simple beauty. Such anachronism and this kind of "spiritual substantiality" shift the author's handwriting into the sphere of art.

Mgr.art Petra Cepková, ArtD.

andrea@konc.eu
www.artphoto.konc.eu
fb: Andrea Koncova fotografie





FOTOKRUH SOPRON /HU

Vernisáž / Opening: 11.5.2019 o 10:00, Synagóga v Šahách

12.5. - 20.5.2019

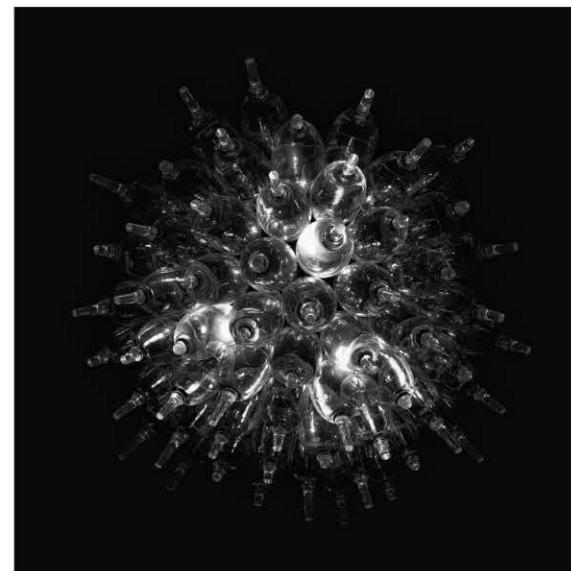
Krúžok umeleckej fotografie bol založený v októbri 2001 ako členská organizácia Kultúrnej asociácie mesta Sopron. Naším cieľom bolo prezentovať fotografiu s individuálnou perspektívou a filozofiou.

Fotografi by sa nemali zameriavať iba na krásu pre samotnú krásu alebo na zachytávanie dokonalého momentu. Mali by skôr komunikovať svoje vlastné pocity a myšlienky a tým vytvárať unikátny vizuálny svet — aj za cenu menšej popularity. Mali by sme sa vyhýbať honosným, melodramatickým fotografiám plným kliše — našou ambíciou je skôr provokovať diváka našimi fotografiami. Chceme vytvoriť obrazy, ktoré by primáli divákov zastaviť sa, zamyslieť sa a objavovať nové.

Ujvári Gábor, MFSZ fotograf, vedúci SFK

The Circle for Art Photography was founded in October 2001 as member organisation of the Organisation of Cultural Associations of Sopron. Our aim was to present photography with an individual perspective and philosophy. Photographers should not just focus on beauty for beauty's sake or on capturing the perfect moment. They should rather communicate their own feelings and thoughts, thereby creating a unique visual world — even at the price of less popular acclaim. We should avoid pretentious, melodramatic photos full of clichés — our aspiration is rather to challenge the viewer with our photography. We want to create images which entice audiences to pause, contemplate and make new discoveries.

Ujvári Gábor, MFSZ photographer, head of SFK



JANA STANKOVIČOVÁ

Vernisáž / Opening: 24.5.2019 o 17:00, Schoeller's Pub Levice

8

25.5. - 15.6.2019

Fotografia ako hra a zábava očarila Janku Stankovičovú už ako 5-ročnú. Začalo to fotografovaním vlastného detského života vo forme zaznamenávania okolitého prostredia, zobrazovaním kamarátok a vyústilo to hlavne vďaka jej rodine v systematickú orientáciu vizuálneho vnímania. Čas strávený s fotoaparátom, fotografovanie, hlavne autoportréty, sa stalo skvelým prostriedkom sebapoznávania. Skúmať svoje ja - pocity a vnemy, pochopiť svoje vnútro a vzťah k prostrediu vďaka vrozenému talentu vyústilo v tvorivý proces, ktorý sa stal naozaj výrazne originálnym. Dovršením tohto procesu bolo štúdium na Strednej umeleckej škole Ladislava Bielika v Leviciach a úspešné prijímačky na VŠVU na odbor Fotografia a nové médiá. Vo svojej tvorbe na svoj vek bravúrne využíva stavebné prvky umenia, akými sú hlavne: symbolika, výtvarná skratka, emócie, uvedomelé hľadanie tvaru a obrazu. Pre mňa je zvlášť sympatické, že nepodlieha trendovosti súčasnej fotografie, ale vnára nás do svojej úzkostlivo stráženej intimity vedomia.

Gabriel Kosmály

Photography, for fun and as a game, started to fascinate Janka Stankovičová already at the age of five. It started with photographing her own life as a child in the form of capturing her surroundings, picturing her friends, and it resulted in a systematic orientation of visual perception, mainly thanks to her family. The time spent with her camera, taking photographs, mainly self-portraits, became a great means to get to know herself. To explore her true self - her feelings and sensations, to understand her inner world and the relationship to the surroundings thanks to natural talent resulted in a creative process which became truly strongly original. The peak of this process was the study at Stredná umelecká škola Ladislava Bielika (The Secondary Art School of Ladislav Bielik) in Levice, and successful entrance exams to VŠVU (The Academy of Fine Arts and Design in Bratislava) to the Photography and new media study programme. For her age, in her works she excels at the use of the foundation and structure of art, such as: symbolism, fine art shortcut, emotions, conscious search for a shape and image. What is especially enjoyable for me is that she doesn't give in to the modern trends in contemporary photography, on the contrary, she lets us immerse into her carefully protected intimacy of mind.

Gabriel Kosmály



FOTOKLUB NOVA

Vernisáž / Opening: 11.5.2019 o 14:00, Dituria SC Levice

3

12.5. - 2.6.2019



Fotoklub NOVA bol založený v roku 1976. Neskôr členovia fotoklubu založili vlastnú FotoGalériu NOVA, v ktorej do konca roku 2014 vystavovali poprední fotografi našej i zahraničnej fotografickej scény. Neskôr sa transformoval na občianske združenie. V priebehu 42 rokov svojej existencie počet členov narástol a vo fotoklube pôsobilo nemálo skvelých profesionálnych aj neprofesionálnych fotografů. V súčasnosti fotoklub tvorí 35 členov, ktorí aktívne fotografujú a reprezentujú NOVU na významných domácich i zahraničných fotografických súťažiach a salónoch. Svoju tvorbu prezentujú množstvom výstav, zúčastňujú sa na medzinárodných plenéroch a pôsobia ako porotcovia vo fotografických súťažiach.

Naši členovia sa zapájajú do mnohých domácich a medzinárodných fotografických súťaží: krajské a celoštátne kolo AMFO 2018, v Spišskej Novej Vsi a v Nitre, Strom Ružomberok 2018, Jarný medzinárodný salón Bardaf, Fotopixel, Interreg V-A Slovakia-Hungary Photo contest 2018, medzinárodný fotografický salón CAUCASUS - CARPATHIANS CIRCUIT, celoslovenská súťaž Slovensko moje, Digifoto Galanta, Fotofórum.

Josef Svoboda
predseda Fotoklubu NOVA



The photographic club NOVA was founded in 1976. Later, members of the club founded their own PhotoGallery NOVA, in which until the end of 2014, outstanding photographers from both Slovakia and abroad exhibited; later it was transformed into a civic association. In 42 years of its existence, the number of members grew and lots of professional and amateur photographers have been active in the club. Nowadays, the club consists of 35 members who photograph actively and represent NOVA at important photographic contests both in Slovakia and abroad. They present their works at numerous exhibitions, they take part in international en plein air events and participate as judges in photo contests.

Our members take part in numerous Slovak and foreign photographic competitions: regional and nationwide round of AMFO 2018, in Spišská Nová Ves and in Nitra, photographic salon STROM Ružomberok 2018, the 5th Spring international photographic salon BARDAF, Fotopixel, the Interreg V-A Slovakia-Hungary Photo Contest 2018, the international photographic salon CAUCASUS - CARPATHIANS CIRCUIT, the nationwide Slovak contest Slovensko moje, Digifoto Galanta, Fotofórum.

Josef Svoboda
head of Photographic club NOVA



hlavní organizátoři / main organizers



NITRIANSKY
SAMOSPRÁVNÝ
KRAJ

spoluorganizátor / co-organizer



podujatie z verejných zdrojov podporil a hlavným partnerom podujatia je
event supported using public fundings by and the main partner is

U. fond
na podporu
umenia

s finančnou podporou / with financial support of



podujatie podporili / event supported by

MESTO LEVICE



DITURIA
shopping center



mediálni partneri / media partners

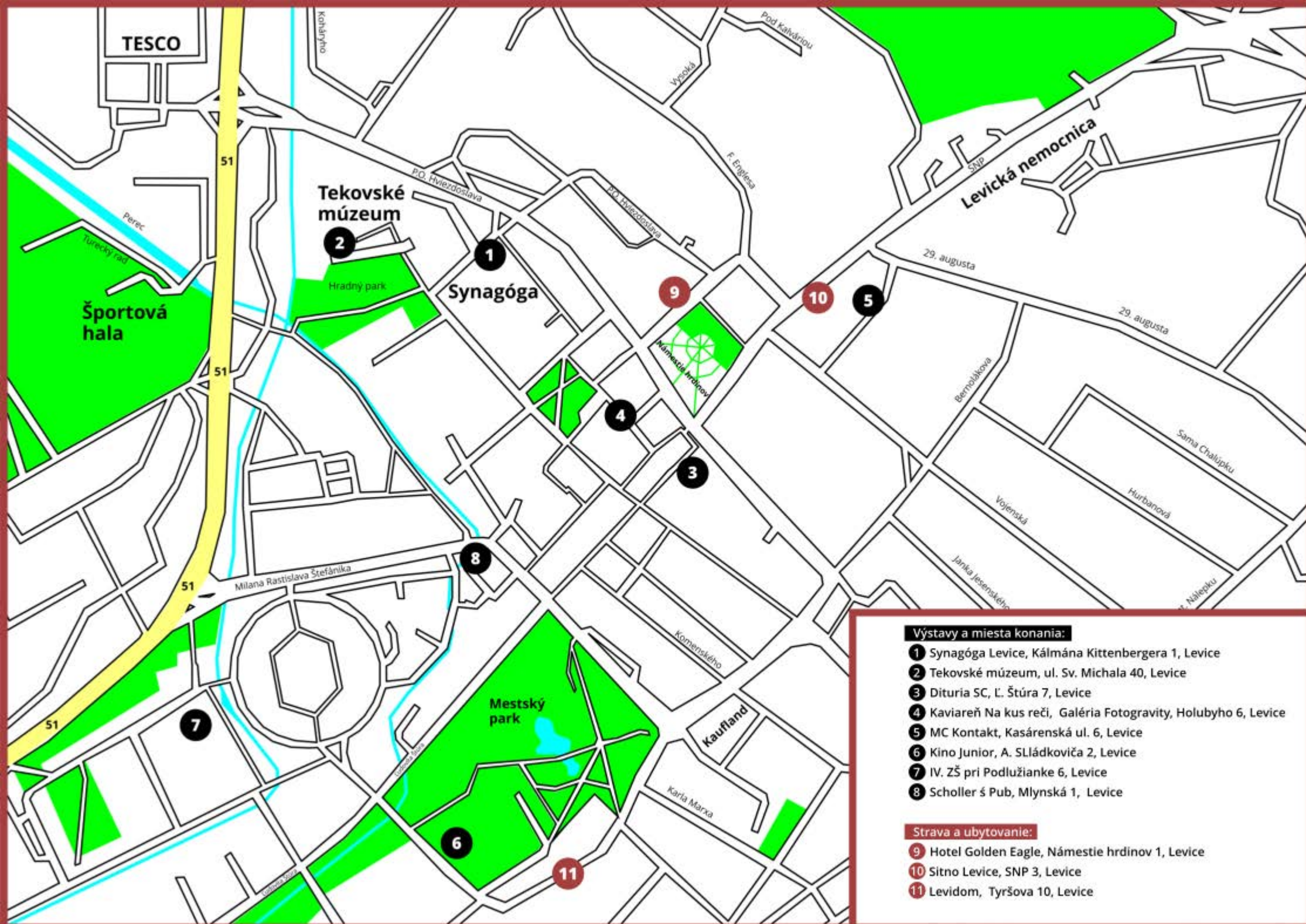


Tento projekt bol podporený z verejných zdrojov poskytnutých Fondom na podporu umenia.
Katalóg reprezentuje výlučne názor autora a fond nezodpovedá za jeho obsah.

This project has been supported using public funds provided by Slovak Arts council.
Catalog reflects the views only of the author, and the Council cannot be held responsible for the information contained therein.

partneri, ktorí poskytli výstavné priestory
exhibition premises provided by

Galéria Fotogravity, Kaviareň Na kus reči, Holubyho 6, Levice
Schoeller's Pub, Mlynská 1, Levice
Synagóga Levice, Kálmána Kittenbergera 1, Levice
Tekovské múzeum, ul. sv. Michala 40, Levice
Synagóga Šahy, Námestie Bélu Bartóka 13, Šahy
Dituria SC, Ľ. Štúra 7, Levice
Základná škola, Pri Podlužianke 6, Levice



Výstavy a miesta konania:

- 1 Synagóga Levice, Kálmána Kittenbergera 1, Levice
- 2 Tekovské múzeum, ul. Sv. Michala 40, Levice
- 3 Dituria SC, L. Štúra 7, Levice
- 4 Kaviareň Na kus reči, Galéria Fotogravity, Holubyho 6, Levice
- 5 MC Kontakt, Kasárenská ul. 6, Levice
- 6 Kino Junior, A. Sliádkoviča 2, Levice
- 7 IV. ZŠ pri Podlužianke 6, Levice
- 8 Scholler š Pub, Mlynská 1, Levice

Strava a ubytovanie:

- 9 Hotel Golden Eagle, Námestie hrdinov 1, Levice
- 10 Sitno Levice, SNP 3, Levice
- 11 Levidom, Tyršova 10, Levice

VYDAVATEĽ / PUBLISHER / **Regionálne osvetové stredisko v Leviciach**
ZODPOVEDNÁ / RESPONSIBLE / **Alžbeta Sádovská, ROS Levice**
ZOSTAVILA / COMPILED BY / **Marta Kosmályová, ROS Levice**
GRAFICKÝ DIZAJN / GRAPHIC DESIGN / **Boris Beláni, ROS Levice**

NÁKLAD / PRINTING / **400 ks/pcs**
ROK VYDANIA / YEAR OF PUBLICATION / **2019**

ISBN 978 – 80 – 89781- 24 – 9



roslevice.sk |  /roslevice

www.ozfotogravity.blogspot.com